

# USakaayi akupokeela ubhupoki

---

Zakayo anapokea wokovu

---





# USakaayi akupokeela ubhupoki

Zakayo anapokea wokovu

*Kutoka: Luka 19:1-10*

Huduma ya Kutafsiri Biblia  
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya  
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania  
SU\_mbeya@sil.org

Pamoja na

**Wycliffe**   
*Partners in Bible Translation*

## Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

**Lengo letu la kwanza** ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

**Lengo letu la pili** ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

### *3.2. Lugha za Jamii*

*Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...*

**Kichwa:** USakaayi akupokeela ubhupoki (*Zacchaeus Receives Salvation*)

**Lugha:** Kindali

**Kimetafsiriwa na:** Edwin Chibona, Mch. Nandwike Kibona, Mch. Safari Mbughi, Mch. Andaghile Mwakijungu, Mch. Kenani Panja

**Michoro:** © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

**Kinatumika kwa idhini ya:** © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2011, 2017 Wycliffe Bible Translators Inc.



Ishiku limo uYeesu akabha akughenda mu kaaya aka Yeeliko. Akabhaapo umundu yumo yuuyo akiikalagha mu kaaya ako, ingamu yaake akabha ghwi Sakaayi. USakaayi akabha musongeshasongo, soona akabha mukabhi leka. Amashiku agho abhasongeshasongo bhakabhahombeshanga indalama inyingi ukukinda muumwo shikalondighwanga.

Bhwo aapulika ukuti uYeesu aliiimwo mu kaaya kala, akanyonywa leka ukumubhona uYeesu ukuti amumanye muumwo abheeliile. Loole uSakaayi akapootwa ukumubhona ku nongwa iya kuti uSakaayi akabha mupimba leka, soona ichilundilo ichikulu icha bhandu chikabha mu musebho bhwo uYeesu akughenda.



Po uSakaayi akakinda mu musebho, akatangila mundaashi panandi nu kukwela ku ikokwe papiipi nu musebho ukuti amubhone uYeesu bhwo akughenda. Bhwo uYeesu aafika pala, akamubhona uSaakayi kumwanya ku ikokwe.

UYeesu akamubhuula akati, “Ghwe Sakaayi, iika lubhilo! Ingulonda imbe muheesha mu nyumba yaako.” Bhwo uSakaayi aapulika isho, akiika lubhilo, akabhuuka nu Yeesu ku nyumba yaake nu lusekelo.

Bhwo uYeesu ali mu nyumba iya Sakaayi, abhandu bhakiibhuniisha leka bhwo bhakumubhona uYeesu mu nyumba mula paapo bhakamumanya uSakaayi ukuti mutulanongwa.



USakaayi akiima, akamubhuula uYeesu akati, “Ghwe Malafyale, ingulonda ukubhomba shiisho shanalooli. Inguloolika ulu ukuti, ‘Indiimbayabhanie abhapiina ichuuma changu pakati na pakati. Umundu ghweshi yuuyo ingamwibhila, ingumughalushikisha kanna.’”

UYeesu akamubhuula akati, “Umuusughu, uChaala aakupoka ughwe pamupeene na bhandu bhaako paapo ughwe uli ghwa chikolo icha Abhulahamu.”

## Amabhuusho

1. Kali, umusongeshasongo yula ingamu yaake akabha ghwini?
2. Kali, kooni kaako umusongeshasongo yula akalondagha ukumubhona uYeesu?
3. Kali, uSakaayi akabhomba kooni ukuti amubhone uYeesu?
4. Kali, kwinong'ona ukuti abhandu bhakiipulika bhuleele bhwo uYeesu ingila mu nyumba iya mundu uyu umubhiibhi?
5. Kali, uSakaayi akabhomba kooni ukulangisha ulusekelo lwake nu lughano lwake kwa Yeesu?

*Amabhuusho agha ghaagho ghakukonga, ghakumupa umundu ubhuyo ubhwa kwinong'ona inongwa isha kapango aka na muumwo tubhaghiile ukushibhombela mu bhwumi bhwitu:*

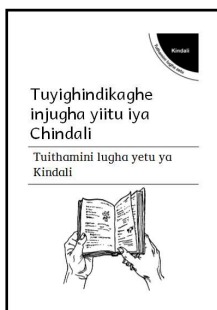
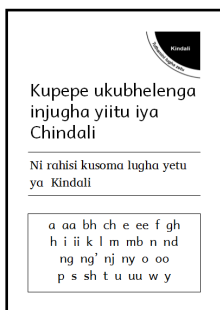
6. Kali, kooni kaako kakapela ukuti uSakaayi apinduke, ashileke inyiiho isha bhulyobhi nu kwanda ukubhasaaghila abhanine ku fiifyo bhakulonda?
7. Kali, akapango aka kakutumanyisha kooni ku sha kupokighwa?



## Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kindali:

- UYeesu bhakumupokeela mu Yelusaleemu ungati ghwi Malafyale
- UYeesu akumushuusha umwana ughwa mukolo umufwile
- UYoohani akumwosha uYeesu
- UYeesu abhaghanite abhaana
- UYeesu akughenda pamwanya pa miishi
- UMufalisaayi nu musongeshasongo
- USakaayi akupokeela ubhupoki

Ukipenda kujifunza kusoma Kindali, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



## Internet:

Tayari, Wandali wamepata **tovuti** hii:

**[www.ndalilanguage.com](http://www.ndalilanguage.com)**

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kindali ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



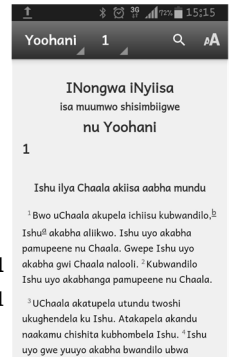
## Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kindali**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



**Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:**  
**Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,**  
**Kisangu na Kivwanji**



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:  
0767 665 527 / 0753 129 327

TSH 300/=

